



CIRCULAR  
58

CIRCULAIRE  
58

CIRCULAR  
58

**Rio+20: your involvement, now  
Rio+20. Votre engagement actif, maintenant  
Río+20 requiere su implicación activa, ahora**

This is the circular of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici la circulaire de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la circular de la Comisión de cultura de CGLU. La circular se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

## ENGLISH

Dear members,

Since its birth, the Committee on Culture of UCLG has advocated to consider culture as a key element of sustainability. Rio+20 has been a priority target for the last two years. The zero draft of the outcome document of Rio+20 Conference was released on 10 January 2012. The zero-draft has been named "The future we want" and is available here: <http://www.uncsd2012.org/rio20/index.html>. This document is based on the contributions from States, international organizations and stakeholders, including local authorities and UCLG. Paragraph 16 refers to the importance of culture for sustainable development and several paragraphs refer to the role of cities and local governments.

The World Secretariat of UCLG has been able to write several amendments to the zero-draft. You can find these amendments here: [http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs\\_en\\_telechargements/C\\_2\\_2012\\_The\\_future\\_we\\_want\\_Zerodraft\\_UCLG\\_Inputs.doc](http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs_en_telechargements/C_2_2012_The_future_we_want_Zerodraft_UCLG_Inputs.doc).

These amendments aim to guarantee that the outcome document gives a key role to local governments and better reflects the importance of culture for sustainable development.

Continuous advocacy is necessary. Your involvement is important. You will find a model letter (here: [http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs\\_en\\_telechargements/C\\_2\\_2012\\_ENG\\_Model\\_Letter.doc](http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs_en_telechargements/C_2_2012_ENG_Model_Letter.doc)). We kindly ask you to adapt it to your condition and we invite you to use it to advocate before your national delegation to Rio+20 and other partners.

UCLG will hold two important meetings in the city of Rio de Janeiro on the days before the conference: the UCLG Executive Bureau and a one day event on sustainable development issues. We will keep you informed and involved. Should you require any additional information, please do not hesitate to contact the Secretariat of the Committee: [agenda21culture@bcn.cat](mailto:agenda21culture@bcn.cat) and +34 933 161 009.

Yours sincerely,

UCLG World Secretariat  
On behalf of the UCLG Committee on Culture

Chers membres,

Depuis sa naissance, la Commission Culture de CGLU a eu comme objectif la reconnaissance de la culture comme un des éléments clés de la durabilité. La Conférence de Rio+20 a été un objectif important pendant ces deux dernières années. La première version du document final (« zero-draft ») de la Conférence Rio+20 a été publiée le 10 janvier 2012. Ce document a pour titre « Le futur que nous voulons » et est disponible ici :

<http://www.uncsd2012.org/rio20/index.html>. Ce document est fondé sur les contributions des Etats, des organisations internationales et des acteurs, et inclut celles des autorités locales et de CGLU. Le paragraphe 16 mentionne l'importance de la culture pour le développement durable et quelques paragraphes mentionnent le rôle des villes et des gouvernements locaux.

Le Secrétariat Mondial de CGLU a rédigé des amendements à la première version du document final. Vous pouvez trouver ces amendements ici: [http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs\\_en\\_telechargements/C\\_2\\_2012\\_The\\_future\\_we\\_want\\_ZeroDraft\\_UCLG\\_Inputs.doc](http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs_en_telechargements/C_2_2012_The_future_we_want_ZeroDraft_UCLG_Inputs.doc).

Ces amendements ont le double objectif d'assurer que le document final attribue un rôle décisif aux gouvernements locaux et de mieux refléter l'importance de la culture pour le développement durable. Nous devons exercer un plaidoyer continu.

Votre participation est importante. Vous pouvez vous appuyer sur notre lettre-type (ici: [http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs\\_en\\_telechargements/C\\_2\\_2012\\_FR\\_Model\\_Letter.doc](http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs_en_telechargements/C_2_2012_FR_Model_Letter.doc)). Nous vous prions de l'adapter à votre contexte et de l'utiliser pour faire valoir nos messages auprès des délégations nationales pour Rio+20 et des partenaires.

CGLU organisera deux événements importants dans la ville de Rio dans les jours précédents la conférence : le Bureau exécutif de CGLU ainsi qu'une journée des autorités locales et régionales consacrée au développement durable. Nous vous tiendrons informés et sollicitons dès maintenant votre engagement actif. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter le secrétariat de la Commission par téléphone : +34 933 161 009, ou par e-mail : [agenda21cultura@bcn.cat](mailto:agenda21cultura@bcn.cat).

Cordialement,

Le Secrétariat Mondial de CGLU,  
Au nom de la Commission Culture de CGLU

Estimados miembros,

Desde su nacimiento, la Comisión de cultura de CGLU ha luchado por la consideración de la cultura como uno de los elementos clave de la sostenibilidad. Río+20 ha sido un objetivo central en los dos últimos años. El primer borrador del documento de resultados de la Conferencia de Río+20 fue publicado el pasado 10 de enero de 2012. Este documento, o "zero-draft", lleva como título "El futuro que queremos" y está disponible aquí:

<http://www.uncsd2012.org/rio20/index.html>. El documento se basa en las contribuciones previas de los Estados, las instituciones internacionales y otros actores del desarrollo, incluyendo CGLU. Así, el párrafo 16 se refiere a la importancia de la cultura en el desarrollo sostenible, y varios párrafos mencionan el rol de las ciudades y los gobiernos nacionales.

El Secretariado Mundial de CGLU ha elaborado ya enmiendas a este zero-draft, que se pueden consultar aquí: [http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs\\_en\\_telechargements/C\\_2\\_2012\\_The\\_future\\_we\\_want\\_ZeroDraft\\_UCLG\\_Inputs.doc](http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs_en_telechargements/C_2_2012_The_future_we_want_ZeroDraft_UCLG_Inputs.doc). Estas enmiendas tienen el objetivo de asegurar que el documento final otorga un papel decisivo a los gobiernos locales y refleja mejor la importancia de la cultura en el desarrollo sostenible.

En la recta final para llegar a Río+20, es preciso que nuestro trabajo de sensibilización se intensifique. Necesitamos ahora su implicación. CGLU ha elaborado una carta modelo ([http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs\\_en\\_telechargements/C\\_2\\_2012\\_SP\\_Model\\_Letter.doc](http://www.cities-localgovernments.org/upload/docs/docs_en_telechargements/C_2_2012_SP_Model_Letter.doc)). Le solicitamos que la adapte a su condición y perspectivas, y la utilice para abogar por estos temas ante las delegaciones nacionales y otros socios relevantes en el proceso de preparación de Río+20.

CGLU celebrará dos importantes reuniones en la ciudad de Río de Janeiro en los días previos a la Conferencia: el Bureau Ejecutivo de CGLU y una Jornada de Autoridades Locales sobre el Desarrollo Sostenible. Mantendremos el contacto y la implicación. En caso de precisar de información adicional, rogamos contacten con el secretariado de la comisión a través de [agenda21cultura@bcn.cat](mailto:agenda21cultura@bcn.cat) o del teléfono +34 933 161 009.

Saludos cordiales,

El Secretariado Mundial de CGLU,  
en nombre de la Comisión de Cultura de CGLU

---

An initiative of  
Une initiative de  
Una iniciativa de



United Cities and Local Governments  
Cités et Gouvernements Locaux Unis  
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



Ajuntament de Barcelona  
Barcelona Cultura